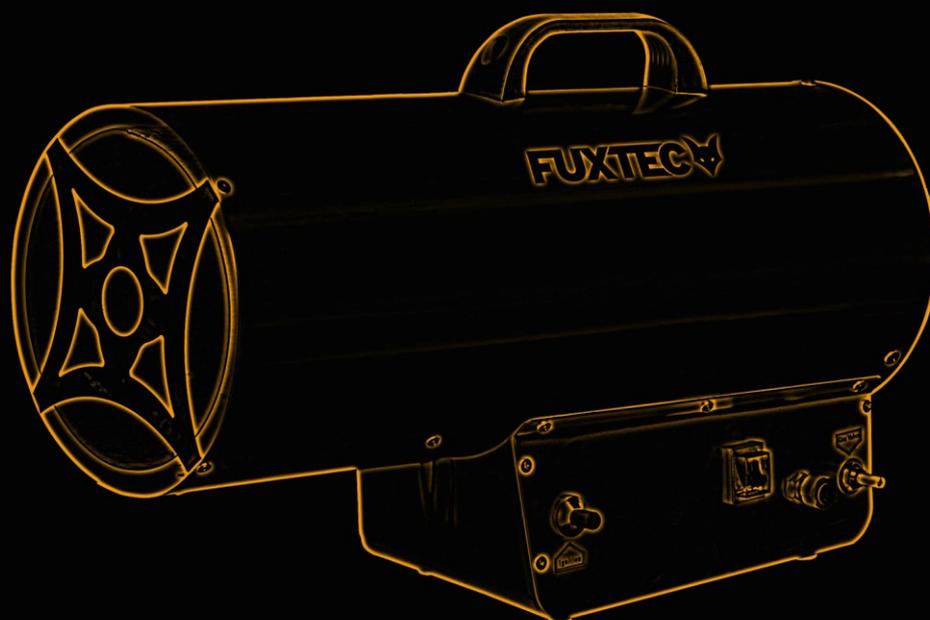


# FUXTEC

Mode d'emploi original

# Canon à chaleur au gaz industriel

## FX-GH51



Nous recommandons la lecture attentive de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Le présent document contient toutes les informations et les consignes de sécurité indispensables à l'utilisation correcte de cet appareil.

FUXTEC GmbH  
KAPPSTR.69 , 71083 HERRENBERG - GÜLTSTEIN , GERMANY

**LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS :**

Lisez et suivez toutes les instructions. Conservez les instructions dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ne permettez pas à une personne qui n'a pas lu ces instructions d'installer, d'utiliser, de régler ou de faire fonctionner ce chauffage.

**Ce produit ne convient pas comme système de chauffage primaire.**



Votre nouvel appareil a été développé et conçu pour répondre aux normes strictes de FUXTEC, telles que la facilité d'utilisation et la sécurité de l'utilisateur. Bien entretenu, cet appareil vous sera utile pendant de nombreuses années.



**AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque de blessure, il est important que l'utilisateur lise et comprenne ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

**FUXTEC GMBH**

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Allemagne

## Sommaire

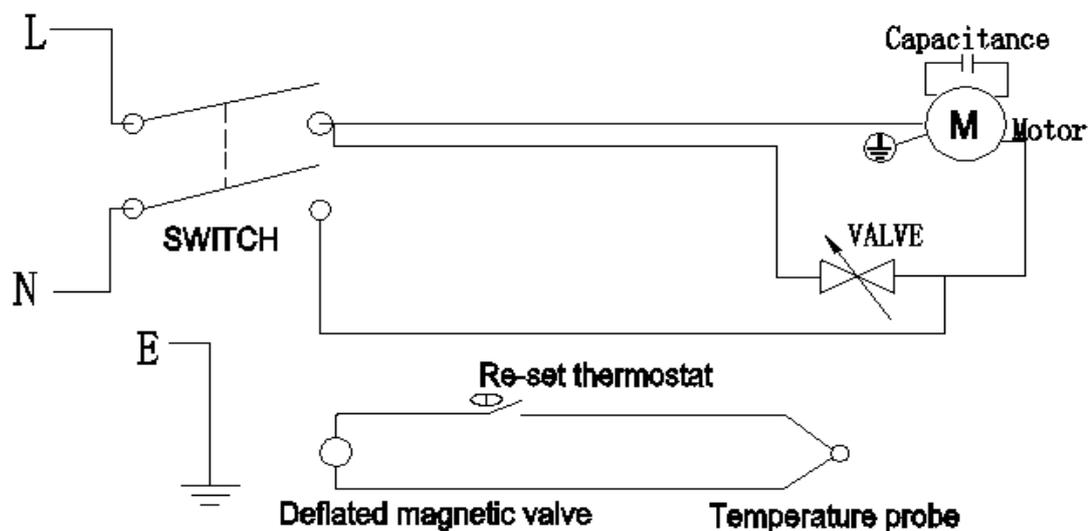
1. Plan électrique.....	4
2. Données techniques .....	4
3. Informations générales et règles de sécurité .....	5
4. Instructions générales.....	6
5. Installation .....	7
6. Manuel d'instructions.....	8
PREPARATION .....	8
ALLUMAGNE / Allumage manuelle .....	8
ETEINDRE.....	9
CLIMATISATION.....	9
7. MAINTENANCE .....	11
8. GESTION DES PANNES.....	12
9. Déclaration de conformité CE.....	15

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits. Par conséquent, les données techniques et les illustrations peuvent évoluer au cours du temps ! Cependant, nous actualisons régulièrement le contenu de nos manuels d'utilisation.

**Attention: le détendeur de gaz livré est adapté aux normes allemandes (détendeur avec ergot). L'achat d'un adaptateur DIN (non fourni) est nécessaire pour l'installation d'un détendeur allemand sur des bouteilles de gaz françaises. Vous trouverez ce type d'adaptateur sur internet en tapant "Adaptateur gaz bouteille française sur installation allemande" sur votre moteur de recherche favori.**

**Ce type d'adaptateur permet de relier un détendeur de norme allemande sur une bouteille gaz française. Bien qu'un détendeur français ait la même connectique qu'un détendeur allemand, il arrive souvent que le détendeur ne prenne pas le pas de vis. Ceci est dû à une légère différence du filetage. L'écrou résout ce problème.**

## Plan électrique



### 1. Données techniques

Modèle	FX-GH51
Tension nominale	10.2000BTU-17,0000BTU (30-50kw)
Consommation carburant	2,18-3,63kg/h
Taille de la connexion du port de carburant	1,4mm
Température du flux d'air	360°C
Type de gaz	Convient uniquement pour une utilisation avec du gaz liquide
Pression d'alimentation en gaz	1500mBar
Consommation électrique	220-240V~50Hz
Allumage	Piezo
Contrôle primaire de la flamme	Valve à gaz actionnée par un capteur thermique
Protection contre la surchauffe	110°C

## 2. Informations générales et règles de sécurité

### **AVERTISSEMENT**

**VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES, VEUILLEZ DONC LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CE CHAUFFAGE**

### **AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE DANGER**

**LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE CHAUFFAGE PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES ET DES PERTES OU DOMMAGES MATÉRIELS DUS À DES RISQUES D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU DE CHOC ÉLECTRIQUE. SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU ENTREtenir CET APPAREIL.**

**NE PAS UTILISER À DOMICILE OU DANS UN VÉHICULE DE LOISIRS**

- A utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé et à l'écart de matériaux inflammables.
- NE PAS utiliser pour le chauffage dans des espaces de vie tels que les maisons ou pour l'utilisation dans les bâtiments publics, voir les réglementations nationales.
- Coupez l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille après utilisation.
- Assurez-vous que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer les brûleurs.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu une instruction sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



**AVERTISSEMENT** : Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le chauffage.

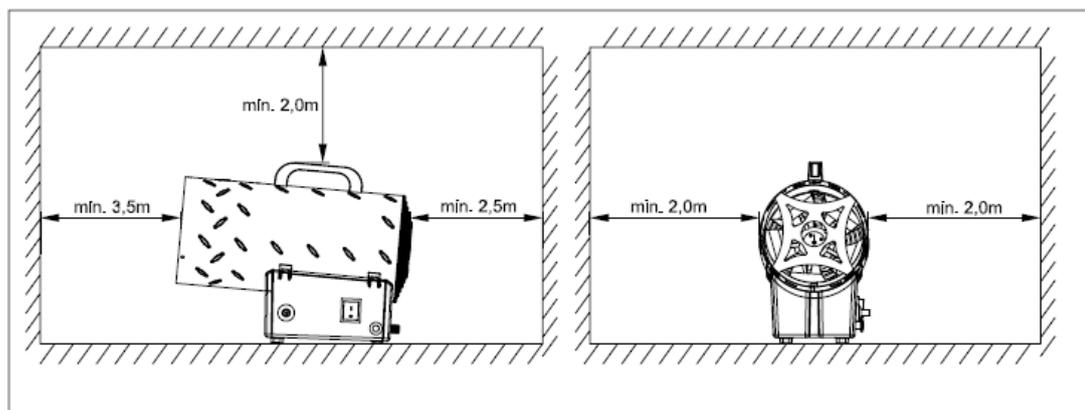
Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.

Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas allumer ou éteindre l'appareil, sauf s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent

pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil ni effectuer de travaux d'entretien sur l'appareil.

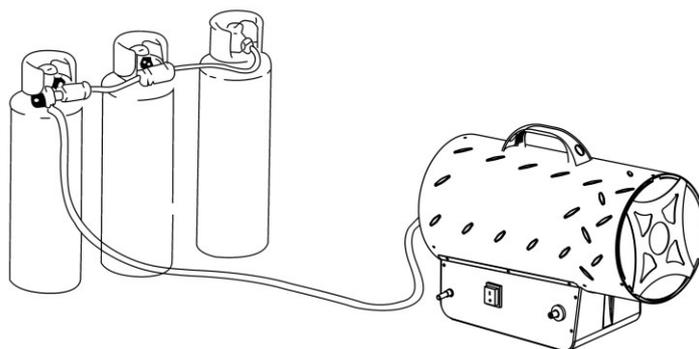
ATTENTION - certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants et de personnes à risque.

### Distance de sécurité



## 3. Instructions générales

- a. Les appareils de chauffage mentionnés dans le présent manuel ne peuvent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans un environnement bien ventilé.
- b. Pour chaque Kilowatt, une ventilation permanente de 25 cm<sup>3</sup> est requise, répartie de manière égale sur le sol et le niveau de hauteur de l'appareil, avec une sortie minimale de 250 cm<sup>3</sup>.
- c. Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et stockées conformément à la réglementation en vigueur.
- d. Ne jamais diriger le flux d'air chaud vers le cylindre.
- e. Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- f. N'utilisez jamais le chauffage sans son couvercle.
- g. Ne pas dépasser 100W/m<sup>3</sup> d'espace libre. Le volume minimum de la pièce doit être supérieur à 100m<sup>3</sup>.
- h. N'obstruez pas les sections d'entrée ou de sortie de l'appareil de chauffage.
- i. Si le chauffage doit fonctionner à sa capacité maximale pendant une période prolongée, de la glace peut se former sur le cylindre. Cela est dû à un rejet excessif de vapeur. Le cylindre ne doit pas être chauffé pour cette raison ou pour toute autre raison. Pour éviter ou au moins réduire cet effet, utilisez un grand cylindre ou deux cylindres reliés entre eux (figure 1).



(Figure 1)

- j. N'utilisez pas le chauffage dans les caves, les voûtes ou dans les pièces situées sous le niveau du sol.
- k. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le service technique.
- l. Fermez le robinet de la bouteille de Gaz après utilisation.
- m. La bouteille de gaz doit toujours être remplacée conformément aux règles de sécurité et loin de toute source d'inflammation.
- n. Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié.
- o. Le chauffage doit être installé dans une position ignifuge, la sortie d'air chaud doit être éloignée d'au moins 3 m d'un mur ou d'un plafond inflammable et ne doit jamais être dirigée vers la bouteille de gaz.
- p. N'utilisez que des tuyaux à gaz et des pièces de rechange d'origine
- q. Les appareils de chauffage décrits dans le présent document ne sont pas destinés à un usage domestique.
- r. Si une fuite de gaz est détectée ou suspectée, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez le chauffage et ne l'utilisez plus jusqu'à ce qu'il ait été vérifié par un centre de service qualifié. Si le chauffage est installé à l'intérieur, assurez une bonne ventilation en ouvrant complètement la porte et les fenêtres. Ne pas produire d'étincelles ou de flammes nues.
- s. En cas de doute, contactez votre fournisseur.

## 4. Installation

- a. Branchez le chauffage à une prise de courant appropriée /230V~50Hz
- b. Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.
- c. Raccorder le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression et raccorder le régulateur à une bouteille de gaz liquide appropriée.
- d. Ouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez l'absence de fuites de gaz sur le tuyau d'alimentation et les raccords. Il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites agréé pour cette procédure.
- e. **NE JAMAIS UTILISER DE FLAMMES NUES**
- f. Pour les appareils automatiques, branchez le thermostat ambiant à la prise de l'appareil et réglez-le à la température souhaitée.

## 5. Manuel d'instructions

### PREPARATION

1. Vérifier si le chauffage n'a pas subi de dommages pendant le transport
2. Raccorder le tuyau et le régulateur à la bouteille de GPL en tournant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la sortie de la soupape de la bouteille de GPL et en le serrant fermement.
3. Ouvrir le robinet de gaz de la bouteille et vérifier tous les raccordements de gaz avec une solution d'eau et de savon.
4. Branchez le cordon d'alimentation à une source de courant 220V~, 50Hz bien mise à la terre.

### ALLUMAGNE / Allumage manuelle

- a. Mettez l'interrupteur en position I et vérifiez que le ventilateur fonctionne correctement. (Figure 2)

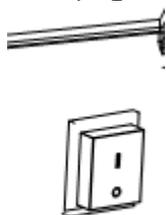


Figure 2

- b. Appuyez sur le bouton de la valve à gaz et appuyez sur l'allumeur piézoélectrique à plusieurs reprises jusqu'à ce que la flamme s'allume. (Figure 3-4)

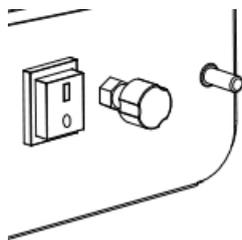


Figure 3

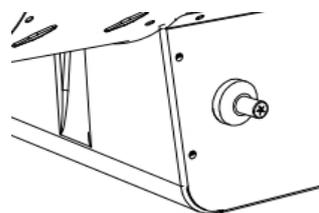


Figure 4

- c. Lorsque la flamme s'allume, appuyez sur le bouton de la vanne et maintenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes. Si le chauffage s'arrête dès que le bouton de la vanne est relâché, attendez une minute et répétez la procédure de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncé plus longtemps.
- d. Ajustez la pression du débit de gaz en fonction de la puissance de chaleur

souhaitée en tournant la roue du détendeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

- e. Contactez votre fournisseur si vous avez d'autres problèmes.
- f. Réglez la flamme et la puissance en tournant le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer. (Figure 3).

## **AVERTISSEMENT**

**Si l'allumage est difficile ou irrégulier, avant de répéter la procédure d'allumage, assurez-vous que le ventilateur n'est pas bloqué et que l'entrée et la sortie d'air sont libres.**

## **ETEINDRE**

Pour éteindre le chauffage, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Laissez le ventilateur fonctionner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis mettez l'interrupteur du ventilateur en position O.

## **CLIMATISATION**

- a. Le chauffage peut également être utilisé comme ventilateur.
- b. Dans ce cas, retirez le tuyau d'alimentation en gaz et branchez la fiche du chauffage à une source d'énergie appropriée.
- c. Mettez l'interrupteur du ventilateur en position I.

## **AVERTISSEMENT ODEUR**

### **!!! ATTENTION !!!**

#### **Risque de suffocation**

1. N'utilisez pas le chauffage pour chauffer des locaux d'habitation.
2. Ne pas utiliser dans des endroits non ventilés.
3. Ne pas obstruer le flux d'air de combustion et de ventilation.
4. Un air frais suffisant doit être fourni pour répondre aux besoins en air de combustion de l'appareil de chauffage utilisé.
5. Le manque d'air frais entraîne une mauvaise combustion
6. Une combustion incorrecte peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone, qui peut à son tour causer des blessures graves ou la mort. Les symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone peuvent comprendre des maux de tête, des vertiges et des difficultés respiratoires.

#### **Odeur de gaz**

Le gaz de pétrole liquéfié et le gaz naturel ont des odeurs artificielles qui sont ajoutées spécifiquement pour détecter les fuites dans les gaz de combustion. Si une fuite de gaz se produit, vous devriez pouvoir sentir le gaz combustible. Le propane (LP) étant plus lourd que l'air, vous devez sentir l'odeur du gaz à

ras du sol.

**CHAQUE ODEUR DE GAZ EST UN SIGNAL POUR AGIR IMMÉDIATEMENT !**

1. Ne prenez aucune mesure susceptible d'enflammer le gaz combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne débranchez aucune alimentation électrique ou rallonge. N'allumez pas d'allumettes ou d'autres sources de flamme. N'utilisez pas votre téléphone.
2. Faites sortir tout le monde du bâtiment et quittez les lieux immédiatement.
3. Fermez toutes les vannes d'alimentation en gaz propane (LP) ou en carburant des bouteilles ou la vanne principale d'alimentation en carburant du compteur si vous utilisez du gaz naturel.
4. Le gaz propane (LP) est plus lourd que l'air et peut se déposer dans des zones plus profondes. Si vous avez des raisons de suspecter une fuite de propane, restez à l'écart de toutes les zones profondes.
5. Utilisez le téléphone de votre voisin et appelez votre fournisseur de gaz combustible et les pompiers. Ne rentrez pas dans le bâtiment ou la zone.
6. Restez à l'écart du bâtiment et des locaux jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz combustible vous déclarent en sécurité.
7. Enfin, demandez au responsable du service du gaz combustible et aux pompiers de rechercher les fuites de gaz. Faites-les ventiler le bâtiment et la zone avant votre retour. Le personnel de service correctement formé doit réparer les fuites, vérifier s'il y a d'autres fuites et rallumer l'appareil pour vous.

## 6. MAINTENANCE

- a. Les réparations ou les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.
- b. L'appareil doit être vérifié au moins une fois par an par un technicien qualifié.
- c. Vérifier régulièrement l'état du tuyau de gaz et du régulateur de gaz et s'ils doivent être remplacés. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- d. Débranchez le chauffage de l'alimentation en gaz et en électricité avant de commencer les travaux d'entretien sur le chauffage.
- e. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, nous recommandons qu'un technicien effectue une inspection générale avant l'utilisation. Il est important de vérifier les points suivants :
- f. Vérifier régulièrement l'état du tuyau d'alimentation en gaz et n'utiliser que des pièces de rechange d'origine lors des modifications.
- g. Vérifier la position de l'électrode d'allumage (voir fig.5).

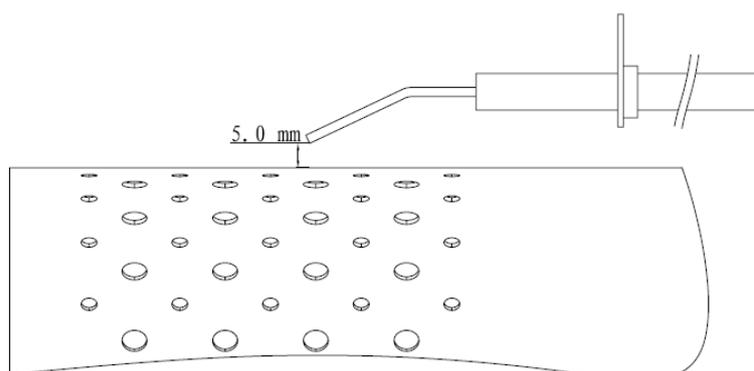


Figure 5

- h. Vérifiez les connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple : elles doivent toujours être propres.
- i. Nettoyer les pales du ventilateur et l'intérieur du chauffage à l'air comprimé si nécessaire

## 7. GESTION DES PANNES

<b>PROBLEME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifier la barrette de raccordement avec un testeur
	Le thermostat de sécurité est enclenché	Attendez environ une minute, puis redémarrez
Le moteur fonctionne, mais le brûleur ne brûle pas et après quelques secondes, le chauffage s'arrête	Le robinet de gaz de la bouteille est fermé	Ouvrez le robinet de gaz
	La bouteille est vide	Utiliser une nouvelle bouteille
	La buse est bouchée	Retirez la buse et nettoyez-la
	L'électrovanne de gaz n'est pas ouverte	Vérifiez que l'électrovanne fonctionne
Le brûleur brûle brièvement, mais après quelques secondes, le chauffage s'arrête	Il n'y a pas d'étincelle	Vérifier la position de l'électrode
	Aucune connexion au système de mise à la terre	Vérifiez-les et connectez tout correctement
	Connexion défectueuse entre le capteur et le dispositif de sécurité	Vérifiez-les et connectez tout correctement
Le chauffage s'arrête en cours de fonctionnement	Dispositif de sécurité défectueux	Remplacer le dispositif de sécurité
	Fourniture excessive de gaz	Vérifier le réducteur de pression et le remplacer si nécessaire
Le chauffage s'arrête en cours de fonctionnement	Trop peu de flux d'air	Vérifier le bon fonctionnement du moteur
	Alimentation en gaz insuffisante en raison de la formation de glace sur la bouteille	Vérifiez et utilisez une bouteille plus grande ou deux bouteilles reliées

Identifiant(s) du modèle : FX-GH51							
Fonctionnalité du chauffage indirect : [non]							
Puissance chaleur directe : 50(kW)							
Emission de chaleur indirecte : - (kW)							
<b>Carburant</b>				Émissions provenant du chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionnez le type de carburant		[Gaz]		G30	<b>118[mg/ kWh<sub>input</sub>] (GCV)</b>		
Element	Symbole	Valeur	Unité	Element	Symbole	Valeur	Unité
<b>Production de chaleur</b>				<b>Rendement</b>			
Puissance chaleur nominale	P <sub>nom</sub>	50	kW	Rendement à la puissance calorifique nominale	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Puissance chaleur minimale (info)	P <sub>min</sub>	30	kW	Rendement à la puissance calorifique minimale (indicatif)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				<b>Type de puissance calorifique / contrôle de la température ambiante (sélection)</b>			
Puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	-	kW	Puissance calorifique à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			[non]
Puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	-	kW	Deux ou plusieurs étapes manuelles, pas de contrôle de la température ambiante			[ja]
En mode veille	e <sub>l,SB</sub>	-	kW	Avec thermostat mécanique pour le contrôle de la température ambiante			[non]
				Avec contrôle électronique de la température ambiante			[non]
				avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne			[non]
				avec contrôle électronique de la température ambiante plus horaire hebdomadaire			[non]
				<b>Autres possibilités de contrôle (sélection multiple possible)</b>			
				Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence			[non]
				Contrôle de la température ambiante, avec détection des fenêtres ouvertes			[non]

				Avec option de contrôle à distance	[non]
				Avec contrôle adaptatif du démarrage	[non]
				Avec limitation du temps de travail	[non]
				Avec capteur de boule noire	[non]
Puissance de la flamme pilote permanente requise					
Exigence de performance de la veilleuse (le cas échéant)	$P_{\text{pilote}}$	0	kW		
Coordonnées	FUXTEC GmbH, Kappstr. 69, 71038 Herrenberg				
(*) NOx = Stickoxide					
<b>L'efficacité énergétique du chauffage saisonnier des locaux <math>\eta_s</math></b>					
Élément	Symbole		Valeur	Unité	
L'énergie saisonnière de chauffage des locaux – Efficacité de l'exploitation active	$\eta_{s,on}$		100	%	
facteur de correction (F1)	/		0	%	
facteur de correction (F2)	/		1,0	%	
facteur de correction (F3)	/		0	%	
facteur de correction (F4)	/		0	%	
facteur de correction (F5)	/		0	%	
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF		1	/	
L'énergie saisonnière de chauffage des locaux - efficacité $\eta_s$	$\eta_s$		91	%	
<b>Classe d'efficacité énergétique</b>	<b>A</b>				

## 8. Déclaration de conformité CE

Nous, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg - Allemagne, déclarons par la présente

que le produit décrit ci-dessous, sur la base de sa conception et de sa construction et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences de santé et de sécurité des normes européennes pertinentes.

Cette déclaration perd sa validité si les produits sont modifiés sans notre accord.

Désignation du produit : Canon à chaleur à gaz

Type de produit : Chauffage au gaz

Marque : FUXTEC

Numéro de série : FX-GH51

L'article est conforme aux directives de la CE : (UE)  
2016/426

Application de normes harmonisées :  
EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 24.09.2018



Tim Gumprecht  
CEO

